

## **Virtualidad y enseñanza del Inglés - Programa de Gerontología Universidad Católica de Oriente<sup>1</sup>**

Mag. Juan Carlos González Sánchez<sup>2</sup>

### *Virtuality and teaching English - Gerontology Program, Universidad Católica de Oriente*



1 El autor agradece al Centro de Idiomas, a la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales -especialmente al programa de Gerontología Virtual-, a los directivos –en especial al Profesor Ángel Miro Marulanda López-, y a los estudiantes de la Universidad Católica de Oriente que han hecho posible la construcción de esta experiencia pedagógica.

2 Magister en Educación. Especialista en la Enseñanza del Inglés UPB. Licenciado en Filosofía y Educación Religiosa. Docente Investigador, Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad Católica de Oriente, Cra. 46 40B-50, Rionegro, Antioquia, Colombia. Correo electrónico [jcgonzalez@uco.edu.co](mailto:jcgonzalez@uco.edu.co)

## Resumen

Este trabajo presenta los resultados del proceso llevado a cabo en la Universidad Católica de Oriente, Facultad Derecho y Ciencias Sociales, en el programa de Gerontología a Distancia con apoyo virtual, en los cursos Inglés Básico e Inglés Técnico, durante los años 2010 y 2011. Se examina la pregunta sobre lo que las TIC pueden hacer para la enseñanza y el aprendizaje del inglés. Se describen los principios de diseño de cursos para la integración de todas las habilidades lingüísticas a través de la plataforma MOODLE, y se analiza cómo la enseñanza del inglés puede ser implementada de manera virtual. La experiencia adquirida indica que el análisis de la calidad de los materiales de estudio, el rol del docente (comunicación e interacción) y la calidad del entorno tecnológico pueden permitir una apropiación adecuada de los contenidos dinamizados y evaluados durante el curso, al habilitar a los estudiantes en el logro de avances significativos en su proceso académico.

### Palabras clave

Enseñanza de idiomas, Práctica pedagógica, Tecnología de la información (TIC). (Fuente: Tesoro de la Unesco).

## Abstract

---

This paper shows the results of the process carried out at the Universidad Católica de Oriente, Law and Social Sciences Faculty, in the Distance Gerontology program with virtual support, in the Basic English and Technical English courses in 2010 and 2011. Research question was what ICT can do for teaching and learning English in virtual environments. The principles of course design for the integration of all language skills through the MOODLE platform lead to a description and discussion of how the teaching of English can be implemented virtually. Experience indicates that the analysis of quality of study materials, the role of teachers (communication and interaction) and the quality of the technological environment may allow adequate appropriation of contents and assessment during the course, allowing students to make significant progress in their academic process.

### Key words:

Language teaching, Teaching practice, Information technology (IT). (Source: Unesco Thesaurus).

---

## Introducción

Dice Carmen de Pablos Heredero et al.:

La educación en la virtualidad, es decir, desde la no-presencia en entornos virtuales de aprendizaje, no se sitúa necesariamente en ninguna orientación educativa concreta. Al igual que en la presencialidad existe la convivencia entre orientaciones y didácticas diversas, siempre que éstas actúen de forma coherente con las finalidades educativas y con los fines de la educación, de la misma forma sucede en la virtualidad. El aprendizaje en ambientes virtuales es el resultado de un proceso, tal y como valoraríamos desde la perspectiva humanista, en el que el alumno construye su aprendizaje. También puede ser el producto realizado a partir de la práctica, como puede ser el caso del trabajo a partir de simuladores. Y evidentemente la acción resultante de un trabajo de análisis crítico. Es decir, que de la misma forma que la presencialidad permite diferentes perspectivas de análisis o de valoración de la educación, éstas también son posibles en la virtualidad. (De Pablos Heredero, 2004, pág. 222).

Siemens habló de «conectivismo» como el paradigma educativo desde el cual se estructuran las nuevas relaciones docente – discente, en los ambientes virtuales, sin por ello limitarse a la virtualidad pura (Siemens, 2004, pág. 6), (Inoue, 2010). El conectivismo se basa en el conductismo, el cognitivismo y el constructivismo, tres grandes teorías de aprendizaje utilizadas con mucha frecuencia en la creación de ambientes instruccionales, las cuales, sin embargo, fueron desarrolladas en una época en la que el aprendizaje no había sido impactado por la tecnología. (De Pablos Heredero, 2004).

En los últimos veinte años la tecnología ha reorganizado la forma en la que vivimos, nos comunicamos y aprendemos. Las necesidades de aprendizaje y las teorías que describen los principios y procesos de aprendizaje deben reflejar los ambientes sociales subyacentes (Siemens, 2004, pág. 1). Y, en respuesta a esta realidad, dice el autor:

El conectivismo es la integración de principios explorados por las teorías de caos, redes, complejidad y auto-organización. El aprendizaje es un proceso que ocurre al interior de ambientes difusos de elementos centrales cambiantes – que no están por completo bajo control del individuo. El aprendizaje (definido como conocimiento aplicable) puede residir fuera de nosotros (al interior de una organización o una base de datos), está enfocado en conectar conjuntos de información especializada, y las conexiones que nos permiten aprender más tienen mayor importancia que nuestro estado actual de conocimiento. (Siemens, 2004, pág. 6).

No es difícil percibir que el desarrollo de las Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (NTIC) y la enseñanza - aprendizaje de lenguas extranjeras se han convertido en prioridad 1-A para las instituciones educativas y los gobiernos en general. Las NTIC están cada vez más insertas en nuestra cotidianidad, situación que no pasa desapercibida para directivos y docentes y, de otro lado, el inglés es cada vez más una «lingua franca» para las comunicaciones en sectores de amplia importancia como la economía, la política, la ciencia, etc. Estos hallazgos hacen que las instituciones

educativas concentren esfuerzos para mejorar las posibilidades de llegada y de instrucción para sus estudiantes, de tal manera que puedan desempeñarse con facilidad en la nueva ciudad digital, accesible a todos los públicos en general. (Ochoa Fernández, pág. 52).

Respecto a la investigación sobre la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, mediadas por NTIC, en los años 1996 a 2000 Mark Warschauer, fue uno de los pioneros y, desde ese momento, el desarrollo de estudios concentrados en la enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera mediada por NTIC, cada vez cobra mayor interés en profesores e investigadores. En ese sentido, Eastment (1999), Dudeney (2000), Teeler y Gray (2000), las Cámaras y Davies (2001), Szendeffy (2005), Domínguez y Fernández (2006) han publicado sus conclusiones al respecto, las cuales permiten comprobar la importancia que juegan la selección de materiales, la interacción, el seguimiento y los procesos de evaluación, de tal forma que estos garantizan una apropiación adecuada del idioma extranjero y permiten el alcance de los fines propuestos en la formación de los estudiantes en contextos específicos. Sin embargo sus conclusiones se limitan al estudio de la mediación con NTIC en la formación «face to face» en el aula de clase<sup>2</sup>. (Ochoa Fernández, pág. 54).

En general los estudios mencionados aseveran que la mediación con TIC en la enseñanza del inglés, como lengua extranjera, permite unos mejores niveles de adquisición y de desempeño de los aprendices, y mejora sus habilidades comunicativas en un contexto más cercano al contexto real en virtud de la implementación de materiales extraídos desde el medio «natural» de habla y uso de la lengua.

La investigación adelantada en la Universidad de Huelva, España, donde desde el 2007

hasta el 2010 se estudiaron los programas de inglés virtual en 10 universidades en Andalucía, España, ofrece una mirada más amplia respecto a la enseñanza del inglés como lengua extranjera, de forma totalmente virtual, a la vez que señala la importancia de integrar las competencias lingüísticas en el proceso de enseñanza – aprendizaje en la red, y marcando diferentes alternativas para el logro de los propósitos específicos de la formación (Ochoa Fernández, pág. 54). De esta forma, las tareas que se deben llevar a cabo en la plataforma virtual tienen que ser concebidas como la parte integrante del plan de estudios y no su complemento.

Es esta filosofía de integración lo que ha motivado esta sistematización de la experiencia llevada a cabo en la Universidad Católica de Oriente, en el programa de Gerontología Virtual. Allí el uso de las NTIC ha permitido diseñar actos comunicativos reales mediante foros, chats, correo electrónico, *podcasting*,<sup>3</sup> material auténtico, conexión a páginas con diseño y aplicación de prueba en línea con reporte al docente, y análisis del avance en la adquisición de habilidades específicas. Estas herramientas permiten al estudiante acceder a la enseñanza en el tiempo del que dispone, sin

---

3 La expresión «face to face» se usa en los ambientes de enseñanza de las lenguas extranjeras como aquella que se da en la presencialidad.

---

4 El término *podcasting* (podcast) se refiere a la distribución de archivos multimedia, generalmente de audio o vídeo, que permiten la inclusión de texto con notas o subtítulos, el cual usa un sistema de redifusión (RSS en la Web), que permite a las personas suscribirse y usar un programa que reproduce o descarga lo que el usuario quiere escuchar. Una de sus grandes ventajas es que permite el uso de páginas con grabado directo de voz y la dinamización de foros virtuales totalmente auditivos.

necesidad de desplazamiento al aula de clase, y también le facilita interactuar con el docente y con los compañeros del curso, en tiempo real conforme a sus posibilidades.

Con estos planteamientos en mente, es importante tanto para el docente, como para la Universidad abrir un espacio de revisión y reflexión de los procesos realizados, de tal forma que se permita un avance significativo en el proceso de cada uno de los estudiantes, y del programa de Gerontología Virtual. Así la experiencia vivida permite una retroalimentación y rediseño de los procesos adelantados, con miras a ofrecer un programa cada vez más ajustado a las necesidades reales de los estudiantes y del medio laboral en el cual desarrollan su práctica profesional.

En cuanto al contexto de desarrollo de la experiencia:

La Universidad Católica de Oriente es una institución privada de educación superior, perteneciente a la Iglesia Católica, Diócesis Sonsón - Rionegro, cuya misión apunta al servicio a la persona humana y a la comunidad, entendido como la voluntad de brindar desde su inspiración cristiana una educación de calidad comprometida con el avance científico y tecnológico, orientada a ofrecer aportes al desarrollo de la región del Oriente Antioqueño, con proyección nacional e internacional. (López, 2010, pág. 1).

En consonancia con lo anterior:

El programa de Gerontología propende por la formación de profesionales con enfoque interdisciplinario con un sentido humanístico, ético e investigativo; con pensamiento reflexivo, autónomo y creativo desde la perspectiva del desarrollo humano, el mejoramiento de la calidad

de vida y la prestación de servicios con calidad; que posean un dominio de los lenguajes propios relacionados con el envejecimiento y la vejez, y las nuevas tecnologías; que comprendan y respondan a los cambios demográficos e históricos y sus efectos socioculturales y sociosanitarios en los diferentes contextos; según procesos individuales, sociofamiliares, político, administrativo y del entorno. (López, 2010, pág. 2)

Con estas consideraciones se espera que el egresado del Programa de Gerontología a distancia, con apoyo virtual, desarrolle competencias básicas y propias de su profesión, las cuales le permitirán desempeñarse en la investigación, intervención en la comunidad e interacción en diferentes equipos interdisciplinarios. El programa cuenta con un docente de tiempo completo, un docente de medio tiempo, 13 docentes de cátedra; la formación de estos es la siguiente: Profesionales 4; Especialistas 5; Magister 2; Magister en formación 4; Doctorado en formación 2.

Por su parte, el Centro de Idiomas de la Universidad Católica de Oriente fundamenta su acción pedagógica en cuatro principios lingüísticos:

El trabajo en la construcción de una lengua extranjera desde la escucha, el habla, la escritura y la lectura a través de la producción personal, la contextualización de los contenidos aprendidos, el uso 100% del Inglés en los procesos de enseñanza – aprendizaje durante todos los procesos de intervención (Monsalve Marin, 2011, pág. 4).

El programa de Gerontología Virtual, se acoge al modelo ESP (English for Specific Purposes), reconocido a nivel mundial como la enseñanza del inglés con propósitos especia-

les, el cual se caracteriza por una integración de los contenidos específicos, relacionados con el área de conocimiento de los estudiantes en el proceso de adquisición de la segunda extranjera. De esta forma, los contenidos se seleccionaron teniendo en cuenta la necesidad de los estudiantes. Tradicionalmente el ESP se aborda en la mayoría de las universidades, enfocándolo en la comprensión lectora o simplemente en la traducción de textos, lo cual no promueve un avance adecuado en la adquisición de la lengua extranjera, que permita una mejor interacción del estudiante en los contextos donde este se desempeña.

En el programa de Gerontología se incluyó el trabajo en el desarrollo de la competencia comunicativa, la cual es la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla, respetando un conjunto de reglas que incluyen tanto la gramática y otros niveles de descripción lingüística, como son el léxico, la fonética y la semántica, así como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto sociohistórico y cultural en el cual se da la comunicación. El Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas (MCE) habla de competencias comunicativas de la lengua, que incluyen competencias lingüísticas, sociolingüísticas y pragmáticas, de manera que integren las competencias generales del individuo: Saber, Saber hacer; Saber ser y Saber aprender (Instituto Cervantes, 2002).

En este sentido, al trabajar en la competencia comunicativa en el programa de Gerontología Virtual se promovió un nivel de desempeño A-2, según el MCE, es decir, un desempeño como usuario básico mediante el desarrollo o estudio en dos cursos virtuales. Un primer curso llamado «Inglés Básico» y otro llamado «Inglés Técnico», con una du-

ración de 10 semanas en cada uno de ellos, con una componente de trabajo estimado en 40 horas por curso en cuanto al trabajo autónomo de los estudiantes. En dichos cursos los estudiantes debían desarrollar actividades semanales de escucha, habla, lectura y comprensión gramatical, mediante las diferentes tareas implementadas en la plataforma MOODLE<sup>4</sup>, con una interacción del estudiante de 4 a 6 horas durante cada semana. Cada dos semanas debían presentar un quiz, para medir su nivel de avance, en la mitad del curso y al final de este se diseñó un examen que promovía un trabajo directo en la escucha, la comprensión lectora, la escritura y el uso gramatical preciso de los temas revisados durante las diferentes semanas del curso.

El objetivo de este trabajo es sistematizar la experiencia llevada a cabo en los años 2010 – 2011 en el programa de Gerontología Virtual, de la Universidad Católica de Oriente, en las cátedras «Inglés Básico» e «Inglés Técnico».

## Método

Se desarrollaron un curso de inglés básico en el semestre 1-2010 (6 estudiantes) y un curso de inglés técnico en el semestre 2-2010 (10 estudiantes). Luego un curso de inglés básico al inicio del semestre 1-2011 (5 estudiantes) y un segundo curso al final del semestre 1-2011 (5

---

5 Moodle es un Sistema de Gestión de Cursos de Código Abierto (*Open Source Course Management System, CMS*), conocido también como Sistema de Gestión del Aprendizaje (*Learning Management System, LMS*) o como Entorno de Aprendizaje Virtual (*Virtual Learning Environment, VLE*). Es una aplicación web gratuita que los educadores pueden utilizar para crear sitios de aprendizaje efectivo en línea.

estudiantes). Más adelante, con los estudiantes de estos dos niveles se realizó un curso de inglés técnico en el semestre 2-2011 (10 estudiantes). De esta forma se contó con dos cohortes durante el desarrollo de la experiencia desde el semestre 1-2010 a 2-2011. Dichas cohortes pertenecían a estudiantes con proceso de homologación externa de asignaturas del plan de estudios. Todos los estudiantes pertenecían al programa de Gerontología Virtual y los cursos fueron dinamizados mediante el uso de la plataforma MOODLE. Los participantes ya habían cursado en la plataforma otras materias en la carrera, por tanto, se puede asegurar que conocían las distintas herramientas de interacción de la misma. Algunos de ellos presentaron un buen nivel de inglés desde el inicio del curso, lo cual se pudo apreciar en sus participaciones o consultas al docente en ese idioma.

Para la evaluación se implementó una nota de examen intermedio (examen parcial), una de examen final y otra de seguimiento, esta última calculada mediante el promedio de las notas asignadas a cada actividad, tal como se verá más adelante. La escala de valoración fue de 1.0 a 5.0, conforme a las políticas de evaluación de la Universidad. Los exámenes, tanto el parcial como el final fueron diseñados para valorar el nivel de adquisición del idioma, según los criterios del MCE.

Los cursos fueron diseñados, implementados, monitoreados, evaluados y revisados por el mismo docente. Cada curso se desarrolló durante 10 semanas. En cuanto a las actividades desarrolladas, cada curso se inició con una sección de introducción, donde los estudiantes encontraron una breve descripción del curso y el plan por desarrollar. Se introdujo un clip de vídeo con una breve presentación en inglés con el fin que los estudiantes tuvieran un primer encuentro con el idioma, y mediante un foro

llamado «English and me» los estudiantes hicieron su presentación personal usando el idioma de acuerdo con sus habilidades personales.

Cada semana se presentó una lección en inglés, la cual incluía revisar un material en la Web, de acuerdo con el tema que se iba a trabajar, y también requería desarrollar un ejercicio en línea; cada dos semanas presentaron un quiz en línea para medir el grado de apropiación de los temas revisados. De igual forma cada dos semanas se incluyó un foro de voz o un foro escrito, que permitiera responder a una pregunta simple, conforme a los temas revisados.

En la quinta semana se implementó un examen en línea sobre los temas revisados y al término de la semana 10 se programó un examen final, acumulativo, para medir el nivel de alcance de los objetivos planteados en el curso. La comunicación docente – estudiante, así como las instrucciones del curso fueron en inglés. Todas las calificaciones fueron cuantitativas, de acuerdo con la escala de calificación de la universidad (1.0 a 5.0).

De esta forma, la evaluación tuvo tres momentos fundamentales:

- a.) Un examen de mitad de curso o examen parcial, con un peso del 30% sobre la nota final.
- b.) Una nota de seguimiento, calculada mediante el promedio de las notas de cada semana, para tal efecto se valoró cada acción presentada así:
  - i) A los foros se les asignó una calificación de 5.0 cuando la intervención era acertada; 4.0 cuando esta era acertada, pero presentaba dos o tres problemas de composición en inglés; 3.0 cuando

era acertada, pero presentaba entre cuatro y seis problemas en la composición en inglés; 2.0 cuando no era acertada o presentaba más de seis errores gramaticales o de vocabulario; y, 1.0 cuando no se presentó participación.

- ii) Las tareas se valoraron de acuerdo con su porcentaje de ocurrencia de errores de gramática o vocabulario respecto al 100% de desarrollo de estas.
  - iii) Los quices se valoraron de acuerdo con el criterio de ocurrencia de errores.
  - iv) La participación en la elaboración de glosarios se evaluó midiendo la precisión en el término aportado al glosario, las referencias usadas en su consulta y el cumplimiento 100% del ejercicio propuesto.
- c.) Un examen final, con un peso del 35% sobre la nota final. La nota del examen se calculó así: 20% de esta correspondió a escucha (*listening*), 20% a escritura (*writing*), 30% a comprensión lectora (*reading*) y 30% a la componente gramatical en contexto.

Así, el porcentaje para la evaluación total del curso se compuso de un examen parcial: 30%; seguimiento: 35%; y, un examen final: 35%.

Los estudiantes conocieron sus notas durante los ocho días siguientes al envío de las actividades de cada semana, y consultaron al profesor en los momentos que lo consideraron oportuno, mediante un correo institucional o una comunicación en el foro de novedades del curso.

Los estudiantes del primer curso, «Inglés Básico», estuvieron muy involucrados en este,

sus aportes los realizaron utilizando el correo electrónico institucional. Dos de ellos presentaron el examen final dos semanas después del término oficial del curso, con autorización del coordinador del Programa. Posteriormente, participaron 9 estudiantes en el curso de inglés básico del mismo año, su interacción fue 100% en la plataforma MOODLE, su participación fue más asertiva y los foros escritos fueron acogidos con bastante entusiasmo.

Finalizando el año 2010, 10 estudiantes participaron en el curso «Inglés Técnico», su interacción fue 100% en la plataforma MOODLE. Los quices en línea presentaron un rendimiento bajo durante la primera etapa del curso, motivo por el cual se incluyeron algunas de las preguntas de estos en el examen de mitad de curso. Esto redundó en una mejor y efectiva participación en los exámenes durante la segunda etapa del curso.

El segundo curso, «Inglés Técnico», contó con la participación de 8 estudiantes, de los cuales 7 terminaron satisfactoriamente el curso y uno lo abandonó antes de la presentación del examen de mitad de curso. Durante el desarrollo de este, los participantes estuvieron más activos en los foros hablados, mejoraron significativamente su rendimiento en los quices y obtuvieron mejores puntajes en la evaluación final.

El análisis de los datos y los diferentes estadísticos fueron calculados mediante el uso hojas de cálculo del programa Microsoft Excel®. La tabla y gráficos siguientes muestran el desempeño global en cada uno de los cursos

## Resultados y análisis

Como puede apreciarse en la figura 2, el promedio final de los cursos alcanzó valores por

encima de la nota 4.0 y el valor máximo fue 4,8. Estas cifras hablan de un buen desempeño de los estudiantes durante la prueba final. Al analizar por separado cada componente de la nota final se aprecia que en el curso Inglés Técnico 2-2011 (Tx. 2-2011) la nota de seguimiento fue la que menor promedio obtuvo, quizá por la baja o lenta dinámica de interacción de los estudiantes; mientras que en el curso inglés técnico 2-2010 (Tx. 2-2010), la nota de seguimiento alcanzó un mayor valor sobre los exámenes por la misma razón observada: la interacción de los estudiantes fue mayor durante el desarrollo de este.

Las notas en el parcial, seguimiento y final, se parecían en todos los cursos, excepto en el seguimiento del curso inglés técnico 2-2011

(Tx. 2-2011), en el cual estas se ubican por encima de 4.0, lo que indica un buen rendimiento general del curso, por cuanto la nota que divide el grupo en dos mitades de igual número de estudiantes (la mediana), se ubica en un valor de referencia mayor respecto al intervalo de calificación (1.0 – 5.0). En cuanto a la nota máxima obtenida en cada uno de los valores analizados, se nota que alcanzó el límite superior, (5.0), para los cursos de inglés básico. Sin embargo, para los de inglés técnico se presentaron hallazgos diferentes. Estos hechos sugieren que los estudiantes ingresaron con un buen nivel de inglés a los cursos y que este fue optimizado con los ejercicios y pruebas aplicadas durante el desarrollo del curso.

**Figura 2.**

Calificaciones para los cursos de inglés, programa de Gerontología Virtual, Universidad Católica de Oriente, durante los Semestres 1-2010 a 2-2011. (PA: Examen Parcial; SE: Seguimiento; FN: Examen Final; DF: Calificación definitiva del curso).

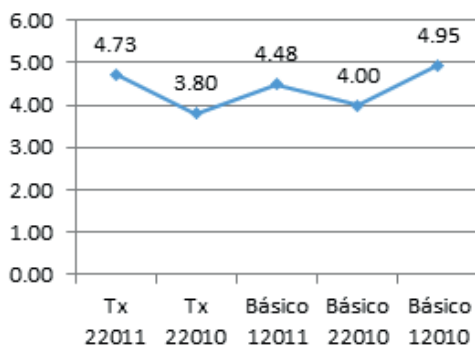
<b>Universidad Católica de Oriente</b> <b>Inglés Virtual Gerontología 2010 – 2011</b>																				
Estadístico	Cursos																			
	Tx 22011			Tx 22010			Básico 12011			Básico 22010			Básico 12010							
	PA	SE	FN	DF	PA	SE	FN	DF	PA	SE	FN	DF	PA	SE	FN	DF				
N	8	8	8	8	10	9	9	9	5	4	4	4	9	8	8	8	6	5	5	5
Promedio	4,7	3,1	4,5	4,2	3,8	4,1	3,9	4,0	4,4	4,2	4,7	4,4	4,0	4,2	4,7	4,1	5,0	4,8	4,7	4,8
Desviación Típica	0,396	0,579	0,665	0,227	0,527	0,975	0,490	0,374	0,773	0,631	0,311	0,550	1,118	1,106	0,500	1,100	0,084	0,197	0,382	0,243
Coefficiente Variación (%)	8,4	18,8	15,0	5,4	13,9	23,6	12,6	9,4	17,4	15,2	6,7	12,4	28,0	26,4	10,7	26,5	1,7	4,1	8,1	5,1
Mediana	4,9	3,1	4,6	4,3	4,0	4,5	4,0	4,2	4,7	4,3	4,7	4,6	4,0	4,4	4,9	4,5	5,0	4,9	4,8	4,8
Cuartil 0 (min)	3,9	2,4	2,4	3,0	2,8	2,2	2,2	3,2	3,1	3,4	3,2	4,2	2,0	1,7	1,7	3,6	4,8	4,5	4,5	4,1
Cuartil 1	4,6	2,6	2,6	4,3	3,4	3,6	3,6	3,5	4,5	4,3	4,3	4,6	3,0	3,9	3,9	4,8	4,9	4,8	4,8	4,5
Cuartil 2	4,9	3,1	3,1	4,6	4,0	4,5	4,5	4,0	4,7	4,3	4,3	4,7	4,0	4,4	4,4	4,9	5,0	4,9	4,9	4,8
Cuartil 3	5,0	3,6	3,6	4,9	4,2	4,9	4,9	4,3	4,9	4,3	4,3	4,9	5,0	5,0	5,0	4,9	5,0	5,0	5,0	5,0
Cuartil 4 (max)	5,0	3,8	3,8	5,0	4,4	5,0	5,0	4,5	5,0	4,8	4,8	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0

Se pueden observar en las gráficas siguientes los valores promedio alcanzados para cada grupo en cuanto al parcial, seguimiento, examen final y nota final.

**Figura 3.**

Calificación promedio para el examen parcial en los cursos de inglés, Programa de Gerontología Virtual, Universidad Católica de Oriente. (Tx: Inglés Técnico; Bs: Inglés Básico; 22011: Semestres segundo, Año 2011).

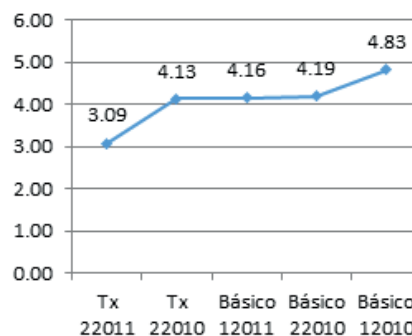
**Parcial**



**Figura 4.**

Calificación promedio para el seguimiento en los cursos de inglés, Programa de Gerontología Virtual, Universidad Católica de Oriente. (Tx: Inglés Técnico; Bs: Inglés Básico; 22011: Semestres segundo, Año 2011)

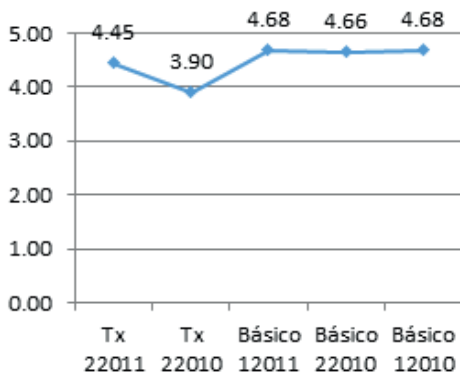
**Seguimiento**



**Figura 5.**

Calificación promedio para el examen final en los cursos de inglés, Programa de Gerontología Virtual, Universidad Católica de Oriente. (Tx: Inglés Técnico; Bs: Inglés Básico; 22011: Semestres segundo, Año 2011)

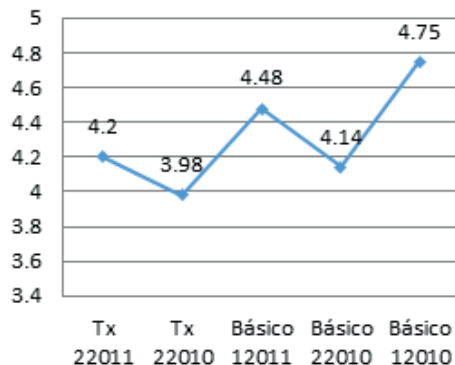
**Final**



**Figura 6.**

Calificación promedio en Nota definitiva en los cursos de inglés, Programa de Gerontología Virtual, Universidad Católica de Oriente. (Tx: Inglés Técnico; Bs: Inglés Básico; 22011: Semestres segundo, Año 2011)

**Definitiva**



Si se observan los datos presentados, el logro alcanzado por los estudiantes en el examen final de cada curso tiende a ser superior al alcanzado en el resultado final del mismo. Se aprecia que la nota de la valoración para el seguimiento es la más baja de las alcanzadas durante el desarrollo de cada uno de estos, excepto en el curso de Inglés Técnico 22010. Estos hallazgos hacen pensar que el potencial del curso totalmente en línea no se encuentra plenamente comprendido, en cuanto a la dinámica docente – estudiante, para la enseñanza – aprendizaje de lenguas, y que es necesario favorecer más estrategias de autogestión en la implementación de la lengua extranjera, de tal manera que las actividades de cada semana ofrezcan al estudiante la posibilidad de crecer en su proceso para que se apropie adecuadamente de él. En este sentido, se nota la presencia del mito según el cual el estudiante virtual no es completamente independiente y todavía «necesita la reacción y tener una interacción más cercana al profesor» (Zou, 2008). Por tanto, la interacción del docente necesita una mayor frecuencia, con el objeto de favorecer la capacidad de empoderamiento de los estudiantes respecto a su propio proceso, y el vencimiento del temor generalizado a la producción en una lengua extranjera.

Hay varias características positivas que se han apreciado en los cursos virtuales de inglés, propias de los estudiantes virtuales de lenguas, en especial cuando se comparan con aquellos «face to face» y son:

- Participación. Las diferentes herramientas empleadas, tales como los foros de voz y los foros escritos, ayudan a participar activamente. En términos generales en los foros de voz se apreció mayor participación en los estudiantes virtuales

respecto a los estudiantes «face to face». Quizá el hecho de no verse entre ellos les ayuda a relajarse y no parecer tan nerviosos en el momento de presentar sus opiniones. Hoshi (2010) los señala como más agresivos, menos aprensivos, en su comunicación en inglés. Quizá a esto se suma la voz de aliento que les representa la retroalimentación que se da a cada una de sus intervenciones, en especial, porque se indican claramente los aspectos particulares a mejorar, y esto es notorio porque lo toman en cuenta en las participaciones posteriores.

- Trabajo colaborativo. Se nota una mayor interacción entre los estudiantes en el momento de presentar las actividades, respecto a aquella que se ha podido apreciar en los cursos presenciales. Algunos de ellos se ofrecieron de forma voluntaria a crear el hilo de discusión en algunos foros escritos durante el desarrollo del curso.
- Capacidad de apoyo y colaboración mutua. Se apreció en los foros de voz que sus respuestas iban más orientadas a retroalimentar los aspectos positivos señalados por sus compañeros o el seguimiento de un esquema de comunicación que uno de los compañeros había presentado.
- En este sentido el docente de inglés virtual debe jugar un rol importante como líder motivador, al respecto Pennarola (2007) define el papel de este como un moderador, facilitador o guía, con habilidad para dirigir sus estudiantes y asumir un liderazgo propositivo:

El profesor de idiomas en el campo virtual no es un controlador, en ese espacio la

jerarquía profesor – estudiante se suaviza progresivamente pues su participación en los foros le hace ver como alguien que sugiere ideas, no como quien las impone. Esta relación ayuda a incrementar la participación de los estudiantes (Pennarola, 2007).

Estos hechos hacen que el aprendizaje de idiomas en línea no sea un aprendizaje «en solitario» sino «de la mano» del tutor o guía del mismo. Estos aspectos generan mayor acción colaborativa de unos estudiantes con otros, al encontrar un espacio de participación adecuada, tal como se observó en los cursos de este estudio.

## Conclusiones

La enseñanza – aprendizaje del idioma inglés llevada a cabo en el programa de Gerontología Virtual, de la Universidad Católica de Oriente, permite alcanzar los logros propuestos, conforme a los estándares establecidos por el Marco Común Europeo para Lenguas. Esto indica que

el proceso de interacción y de evaluación llevados a cabo promueven una buena apropiación por parte de los estudiantes.

El desarrollo del programa de inglés virtual implica el ejercicio de un liderazgo por parte del docente, con lo cual se motiva a los estudiantes a una constante apropiación y compromiso para su propio crecimiento. Estos hechos influyen significativamente en el nivel de desempeño de los participantes y les permite avanzar de manera significativa en la adquisición de la lengua extranjera.

El combinar estrategias de adquisición del idioma extranjero, con situaciones propias del ejercicio profesional de los estudiantes permite alcanzar niveles que favorecen positivamente el proceso personal de apropiación de los estudiantes en el idioma inglés.

Estos hallazgos permiten concluir que la instrucción en los cursos de inglés, durante los semestres 1-2010 a 2-2011, del programa de Gerontología Virtual, de la Universidad Católica de Oriente permitió alcanzar niveles de desempeño equiparables a una clasificación A-2 según el Marco Común Europeo para Lenguas.

## Referencias Bibliográficas

---

- De Pablos Heredero, C. (2004). Tecnologías de informática y enseñanza superior ¿la tecnología influye en los estilos de enseñanza o son los estilos de enseñanza los que influyen en la implantación de tecnologías de información en la entrega de enseñanza superior? En C. De Pablos Herederos, *Ilustraciones de la aplicación de tecnologías de la información en la empresa española* (págs. 225-250). Madrid: Universidad Rey Juan Carlos.
- Hoshi, M. (2010). Practices, beliefs and perceptions of Japanese EFL self-access learners toward internet-based language learning. *CALL-EJ Online*. Disponible en: <http://www.tell.is.ritsumei.ac.jp/callejonline/journal/4-1/hoshi.html>.
- Inoue, V. (2010). Entrevista realizada a George Siemens, director asociado del Centro de Tecnologías del Aprendizaje de la Universidad de Manitoba. Recuperado el 6 de Enero de 2012, de *Learning Review*, núm. 31.: <http://asp-es.secure-zone.net/v2/indexPop.jsp?id=160/374/2911&lng=e>
- Instituto Cervantes. (Junio de 2002). *Marco Común Europeo de Referencia para lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Recuperado el 4 de Septiembre de 2012, de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- López, A. (2010). Autoevaluación del programa de gerontología a distancia con apoyo virtual de la Universidad Católica de Oriente, (inédito). Rionegro, Antioquia, Colombia.
- Monsalve Marín, A. (2011). UCO Language Center teacher's presentation, (inédito) (Presentación Microsoft PPT), Universidad Católica de Oriente. Rionegro, Antioquia, Colombia.
- Ochoa Fernández, M. (s.f.). How can English be taught fully online? The example of an intermediate course in tourism. *Teaching English with Technology – Developing Online Teaching Skills Special Issue*, 2(10), 50-68.
- Pennarola, C. (2007). English language learning on the (hyper) way. *Teaching English with Technology*. Disponible en: [http://www.iatefl.org.pl/call/j\\_web27.htm#web1](http://www.iatefl.org.pl/call/j_web27.htm#web1), 7(1).
- Siemens, G. (2004). *Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age*. Recuperado el 18 de Enero de 2012, de elearnspace: <http://www.elearnspace.org/Articles/connectivism.htm>
- Zou, B. (2008). *Teaching English with Technology*, 8 (3). Recuperado el 7 de Enero de 2012, de Using ease: Seminar skills 1: Presentations to improve presentation skills: [http://www.iatefl.org.pl/call/j\\_soft32.htm](http://www.iatefl.org.pl/call/j_soft32.htm)
-